



## **TROISIÈME RÉUNION DU COMITÉ PERMANENT** *4 - 5 juillet 2005, Bonn, Allemagne*

---

### **Rapport du Secrétariat**

#### **INTRODUCTION**

Conformément à l'article VIII, paragraphe h de l'Accord, le Secrétariat prépare chaque année et pour chaque session ordinaire de la Réunion des Parties des rapports sur les travaux du Secrétariat et sur la mise en œuvre de l'Accord. En outre, le Secrétariat a décidé de présenter un rapport à chaque réunion du Comité technique ou du Comité permanent. Les deux Comités ont convenu qu'un rapport commun serait élaboré pour les deux réunions. Cependant, il a également été convenu que le rapport serait mis à jour pour chaque réunion afin de refléter la situation réelle. Le rapport en question pourrait donc varier sensiblement selon l'intervalle entre ces réunions.

Le présent rapport porte sur la période qui s'est écoulée depuis la deuxième réunion du Comité permanent les 2 et 3 novembre 2005 à Bonn, Allemagne.

#### **VUE D'ENSEMBLE DES ACTIVITES DU SECRETARIAT DE L'AEWA**

Mis à part le travail quotidien qui consiste à répondre au courrier, à gérer le réseau AEW et à régler les questions administratives et financières, le Secrétariat a passé beaucoup de temps sur des questions plus générales, par exemple concernant la sécurité ainsi que le déménagement du Secrétariat dans le bâtiment OBS et sur le nouveau campus des Nations Unies en 2005. Ce dernier aspect prend beaucoup de temps. Des réunions ont lieu régulièrement au niveau des chefs de secrétariat pour discuter des questions d'intérêt commun concernant le campus des Nations Unies.

Le présent rapport est divisé en quatre parties :

1. les questions d'ordre général, qui incluent les aspects administratifs et financiers, de personnel, concernant les futurs locaux, les réunions, etc. ;
2. la gestion de l'information, qui inclut le bulletin, le site Web, etc. ;
3. la coopération avec d'autres organisations ;
4. les questions techniques et/ou scientifiques, qui incluent les projets sous-traités par le Secrétariat et/ou les projets réalisés par des tiers mais dans lesquels le Secrétariat est fortement impliqué.

Les activités quotidiennes ne figurent pas dans ce rapport.

#### **1. Questions d'ordre général**

##### **Futurs locaux du Secrétariat de l'Accord**

Comme nous en avons fait part lors de la deuxième réunion du Comité permanent en 2005, toutes les institutions des Nations Unies basées à Bonn, sauf la CCNUCC, vont emménager sur le nouveau campus. La CCNUCC suivra dès que le bâtiment qui doit l'accueillir aura été rénové et remeublé, c'est-

à-dire vraisemblablement en 2006.

Le Secrétariat de la CMS a négocié la question des besoins en matière de locaux au nom de la « famille CMS ». Nous sommes assez satisfaits que l'on ait pu se mettre d'accord avec le gouvernement fédéral et avec les institutions des Nations Unies afin que le Secrétariat de l'Accord puisse s'installer au 19<sup>e</sup> étage du bâtiment Langer Eugen. Les locaux qui nous ont été attribués à cet étage seront à même de loger le Secrétariat même après son élargissement, prévu dans un avenir proche.

Les chefs de secrétariat ont décidé d'établir un espace d'information commun (CIS) sur le nouveau campus. Le rôle du CIS sera d'aider à régler les problèmes des institutions à la suite de la réorganisation des centres d'information des Nations Unies (UNIC), laquelle a entraîné la fermeture du bureau de Bonn et la création d'un centre d'information régional des Nations Unies (RUNIC) à Bruxelles. Cela veut dire qu'il n'existe plus à Bonn d'interlocuteur central auquel le grand public puisse s'adresser s'il a des questions concernant les Nations Unies. L'idée de créer un CIS a vu le jour en étroite collaboration avec le gouvernement fédéral et la ville de Bonn. Entre-temps, le gouvernement fédéral a fourni un administrateur auxiliaire (JPO) chargé de s'occuper du CIS et qui coopère étroitement avec un collaborateur du RUNIC. Ce dernier est autorisé à consacrer une partie de son temps aux Nations Unies à Bonn. En tant que représentant de la famille CMS, le Secrétaire exécutif de l'AEWA est membre du Comité de pilotage du CIS, qui se réunit deux fois par an pour discuter des besoins d'informations communs.

Les décisions définitives concernant le développement du campus des Nations Unies ainsi que le CIS, de même que les questions de sécurité, etc., sont prises par les chefs de secrétariat. C'est pourquoi ces derniers se réunissent régulièrement. Le Secrétaire exécutif a participé dans toute la mesure du possible à ces réunions. Selon les dernières informations, nous nous installerons sur le nouveau campus pendant la première semaine d'octobre 2005.

### **Unité chargée des Accords**

Depuis novembre 2004, l'Unité administrative a été entièrement dotée de 5 postes financés par le PNUE/UNON sur les frais généraux des Nations Unies. En d'autres termes, nous devrions bénéficier d'une augmentation des services fournis aux Secrétariats des Accords par l'Unité administrative de la CMS. Un contrat de niveau de service (SLA) a été conclu entre-temps entre la CMS et les Secrétariats des Accords qui se partagent les locaux de Bonn et sa mise en œuvre a débuté en janvier 2005. Une première évaluation de ces services aura lieu plus tard cette année.

### **Recrutement de personnel**

L'année dernière a été très chargée pour le Secrétariat de l'Accord. La situation ne changera pas en 2005. Au contraire puisque c'est l'année des réunions. Outre la 6<sup>e</sup> réunion du Comité technique sont en effet prévues la 3<sup>e</sup> réunion du Comité permanent et la 3<sup>e</sup> session de la Réunion des Parties. De plus, l'AEWA fête son dixième anniversaire, et plusieurs manifestations sont prévues pour marquer cette date. De façon plus générale, l'AEWA est de plus en plus connu, ce qui entraîne davantage de demandes d'information, de soutien, etc. Pour permettre au Secrétariat de s'acquitter de ces tâches tout en rédigeant des bulletins et en préparant des réunions et des ateliers, des agents temporaires ont été recrutés comme consultants. Plusieurs stagiaires sont par ailleurs venus renforcer les rangs du Secrétariat.

### ***Personnel engagé pour une durée déterminée***

Le poste du secrétaire exécutif a été reclassé et publié conformément aux règles et règlements des Nations Unies. Les procédures de pourvoi du poste (occupé actuellement par Bert Lenten par intérim) ont été retardées. Maintenant que le Secrétaire exécutif de la CMS a été confirmé dans ses fonctions (fin avril 2005), il est probable que les trois postes à pourvoir parallèlement dans les différents secrétariats cohabitant à Bonn, y compris l'AEWA, seront pourvus à titre permanent d'ici août 2005.

Le recrutement pour le poste de technicien associé (P2) et pour le poste d'assistant administratif (G5) s'est achevé à la mi-2004 ; M. Sergey Dereliev (Bulgarie) et Mme Marie-Therese Kämper (Allemagne) ont été respectivement embauchés. Comme Mme Kämper travaillait déjà au Secrétariat, elle a tout simplement poursuivi ses activités.

#### Administrateur auxiliaire

En août 2004, on a appris que les demandes d'administrateur auxiliaire (JPO) pour la CMS et pour l'AEWA étaient considérées comme prioritaires par le Directeur exécutif adjoint du PNUE. Les deux descriptifs de poste ont été envoyés par le PNUE aux 13 pays donateurs en les priant de soutenir ces demandes. En janvier 2005, le gouvernement allemand a confirmé qu'il était prêt à financer l'administrateur auxiliaire de l'AEWA. Des entretiens d'embauche ont eu lieu le 31 mai et le candidat choisi devrait pouvoir prendre ses fonctions le 1<sup>er</sup> octobre 2005. Cette personne signera un contrat d'un an renouvelable. Le Secrétariat a beaucoup apprécié l'offre faite par le gouvernement allemand de fournir un administrateur auxiliaire pour le Secrétariat de l'Accord, d'autant que cette personne jouera un rôle clé dans la mise en œuvre de la stratégie de communication. Elle sera donc fortement impliquée dans le projet FEM relatif aux itinéraires de migration Afrique-Eurasie.

#### Consultants / stagiaires

En 2004/2005, plusieurs consultants/stagiaires ont soutenu le Secrétariat de l'AEWA dans son travail. Le Secrétariat ne comptant que trois personnes, l'aide fournie par des consultants/stagiaires est extrêmement précieuse, en particulier pour apporter aux Parties contractantes ce qu'elles escomptent du Secrétariat. Cependant, les consultants et les stagiaires ne font que passer, et il est toujours triste de devoir se quitter après avoir travaillé ensemble pendant plusieurs mois. D'un autre côté, le Secrétariat est heureux de voir que l'expérience acquise dans le cadre de leur travail au Secrétariat leur a été utile pour trouver un « vrai emploi » avec des perspectives de carrière.

#### ***Nous disons donc au revoir à :***

<b>Nom</b>	<b>Période</b>	<b>Champ d'activité</b>
Mme Andrea Rechel (Allemagne)	oct. 2003-mars 2004	Elle a travaillé comme stagiaire sur les questions financières, et notamment à préparer des contrats.
Mme Yuki Itakura (Japon)	oct. 2003-oct. 2004	Elle a travaillé comme consultante à la gestion de l'information et aux préparatifs pour TC5.
Mme Bianca Bauch (Allemagne)	jan 2003-sept. 2004	Elle a travaillé comme stagiaire puis comme consultante à la préparation de divers documents scientifiques pour TC5.
Mme Ina von Frantzius (Allemagne)	avril 2004-juillet 2004	Elle s'est occupée en tant que consultante des adhésions à l'Accord et elle a rédigé le bulletin n°10.
M. Tim Jansen (Allemagne)	déc. 2004-jan. 2005	Il a participé comme stagiaire aux préparatifs de la Journée des oiseaux d'eau migrateurs et à la préparation des documents pour TC6.

#### ***Bienvenue à Catherine Lehmann***

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier, nous sommes heureux d'avoir parmi nous Catherine Lehmann. Elle travaille pour CMS et EUROBATS depuis février 2003 et elle a commencé à travailler à temps partiel dans notre équipe

il y a un an. Comme elle est Française, elle aide le Secrétaire exécutif à préparer la 3<sup>e</sup> Réunion des Parties prévue à Dakar, Sénégal, et elle s'occupe de préparer une brochure et d'organiser une exposition pour le 10<sup>e</sup> anniversaire de l'AEWA. Étant juriste, elle va pouvoir réviser la ligne directrice pour une législation nationale de la conservation des oiseaux d'eau migrateurs et de leurs habitats.

### ***Bienvenue à Florian Keil***

Florian Keil (Allemagne), le concepteur et responsable du site de la CMS a rejoint notre équipe en septembre 2004 pour aider le Secrétariat de l'AEWA à revoir et réorganiser le site de l'AEWA. Pendant deux mois, il a travaillé à améliorer la convivialité et la présentation de notre site, lui donnant un « air » tout à fait nouveau, et en améliorant la structure des fichiers et la navigation. Florian dispose de nombreuses années d'expérience dans la création et la gestion de sites Internet au sein de la « famille CMS » et d'un sérieux bagage international. Il a une licence en relations internationales de l'Université de Brown (USA) et il termine actuellement un master en science des médias, sciences politiques et ethnologie à l'Université de Bonn. Il mettra au point un bulletin électronique plus tard dans l'année.

### ***Bienvenue à Ayhan Polat***

Mme Ayhan Polat (de nationalité allemande, originaire de la partie kurde de la Turquie) a intégré l'équipe du Secrétariat comme consultante à temps partiel le 1<sup>er</sup> mars 2005. Elle aidera le Secrétariat en particulier dans ses tâches administratives liées aux réunions du Comité technique, du Comité permanent et de MOP3. Depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2003, Ayhan travaille à mi-temps pour le Secrétariat d'EUROBATS, où elle a acquis une grande expérience du travail administratif dans un secrétariat administré par le PNUE. Elle cumule un mi-temps pour l'AEWA et un mi-temps pour EUROBATS. Elle a fait des études de sciences politiques, d'histoire contemporaine et de sciences islamiques. Au cours de ses études, elle s'est intéressée de très près à des sujets tels que les Nations Unies et l'Union européenne, et en particulier aux avancées et aux revers que connaît la Turquie sur la voie du rapprochement vers l'Union européenne.

### ***Bienvenue à Dunia Sforzin***

Mme Dunia Sforzin (Allemagne) est une ancienne stagiaire/consultante d'ASCOBANS qui fait partie de l'équipe de l'AEWA comme consultante à temps partiel depuis le 1<sup>er</sup> juin 2005. Dunia aidera le technicien (TO) à parachever certaines lignes directrices de conservation. Elle a fait des études de biologie à l'Université de Bonn (Rheinische Friedrichs-Wilhelms-Universität). Elle a passé son diplôme sur les mécanismes généraux de développement de l'intestin de la mouche des fruits *drosophila melanogaster*. Après ses études, elle a fait de nombreux stages dans diverses ONG et autres institutions de protection de l'environnement.

### **Parachèvement de MOP2**

En 2004 comme en 2005, le Secrétariat a dû continuer de travailler sur la version finale des documents concernant MOP2 qui ont été adoptés. Les plans d'action suivants ont été publiés et officiellement lancés entre-temps :

- Plan d'action pour la bécassine double
- Plan d'action pour la glaréole à ailes noires
- Plan d'action pour le vanneau sociable.

Il reste à terminer les lignes directrices suivantes :

- Ligne directrice pour éviter l'introduction d'espèces envahissantes
- Ligne directrice pour une législation nationale.

Vu les ressources limitées, le Secrétariat espère pouvoir parachever et publier ces lignes directrices avant fin 2005.

### **Réunion du Comité technique**

La sixième réunion du Comité technique (TC) s'est tenue du 8 au 11 mai 2005 à Flic en Flac sur l'île Maurice. Le président du Comité permanent y assistait.

TC6 a examiné divers projets de résolution qui seront soumis via le Comité permanent à MOP3 pour être officiellement adoptés. Le président du Comité technique donnera des informations plus détaillées à ce sujet lors de la troisième réunion du Comité permanent.

### **Atelier relatif à la promotion de l'AEWA en Fédération de Russie**

Bien que l'on n'ait pas abandonné l'idée d'organiser un atelier pour promouvoir l'AEWA en Fédération de Russie, le Secrétariat ne dispose pas de suffisamment de ressources pour commencer à organiser un tel événement. La CMS a pris récemment l'initiative de s'adresser au gouvernement de la Fédération de Russie à ce sujet.

## **2. GESTION DE L'INFORMATION**

### **Stratégie de communication**

Le projet de stratégie de communication pourrait être soumis pour adoption à MOP3 dans la version approuvée par StC2.

En attendant, le Secrétariat poursuit les activités en cours concernant les échanges d'informations. Veuillez trouver ci-dessous le résumé de ce qui a été fait.

### **Bulletin**

Le 10<sup>e</sup> numéro du bulletin de l'AEWA a été compilé en 2004 et au début 2005. Ce bulletin sera publié dès que possible. De plus, le bulletin électronique (E-news) est prêt et il a été mis en ligne en juin 2005.

### **Site Web**

Le Secrétariat s'est rendu compte que bien que « l'ancien site Web » contienne beaucoup d'informations utiles, celles-ci n'étaient guère accessibles. Florian Keil a donc été chargé de refaire complètement la présentation du site et de le restructurer. Grâce à lui, le site Web de l'AEWA est aujourd'hui entièrement « relooké » et il dispose d'une structure de fichier et d'un mode de navigation améliorés. La nouvelle présentation ressemble à celle que Florian Keil a élaborée pour la CMS et EUROBATS afin de souligner que tous font partie de la « famille CMS ». Le nouveau site a été mis en ligne le 1<sup>er</sup> mars 2005.

### **DVD/film sur l'AEWA**

Le 15 janvier 2004, le consortium chargé de produire un DVD sur l'AEWA a soumis les premiers résultats de son travail. En particulier les séquences prises en Namibie en 2003 sont très intéressantes car elles montrent clairement l'impact des activités humaines sur les oiseaux d'eau migrateurs. Le lancement officiel du DVD a eu lieu pendant la réunion plénière de la Conférence d'Édimbourg (sur les voies de migration). Une contribution volontaire du gouvernement allemand a également été attribuée pour poursuivre le développement du DVD en 2004. Vu le manque de ressources, il est fort probable qu'il n'y ait pas de fonds disponibles pour 2005. Le Secrétariat attend le lancement du projet FEM-AEWA, pour lequel il est également prévu de préparer un DVD et qui sera lié aux activités DVD de l'AEWA.

### **Moyens de vulgarisation supplémentaires**

Fin 2004, il a été convenu avec le gouvernement luxembourgeois qu'il aiderait le Secrétariat à élaborer et à imprimer des moyens de vulgarisation supplémentaires, notamment un guide sur les modalités d'adhésion à l'AEWA, des autocollants, des pins, des cédéroms et des affiches.

### *Guide sur les modalités d'adhésion à l'AEWA*

Comme l'indique le projet de stratégie de communication, les enquêtes express (quick scans) ont montré, entre autres, que certains États de l'aire de répartition ressentent le besoin d'être informés des démarches à suivre pour devenir partie contractante à l'Accord. Un tel guide devait contenir des informations fondamentales sur les modalités d'adhésion à l'Accord. Entre-temps, le texte de ce guide a été préparé et distribué au Comité technique et au Comité permanent pour qu'ils le commentent. Le texte a ensuite été modifié en se basant sur les commentaires reçus, et le guide imprimé en arabe, en russe, en

anglais et en français.

#### Cédérom de référence

Le Secrétariat a considéré qu'il serait utile de disposer d'un cédérom contenant aussi des documents importants en rapport avec l'AEWA. Avec l'appui du gouvernement luxembourgeois, 300 copies de ce CD ont été produites. Par ailleurs, 1 700 cédéroms vierges ont été donnés au Secrétariat pour de futures mises à jour du cédérom de référence.

#### Autocollants

Des autocollants ont été préparés et produits afin de promouvoir l'Accord. Ils portent le logo de l'AEWA ou représentent une espèce de l'AEWA. Il existe un autocollant pour chacune des cinq espèces de l'AEWA suivantes :

le fuligule myroca, la glaréole à ailes noires, la bécassine double, l'érismaure à tête blanche et l'ibis chauve.

#### Pins

Un grand nombre de pins portant le logo de l'AEWA ont également été confectionnés.

#### Affiches

En plus des trois affiches qui existent sur les flamants roses, la bernache cravant à ventre noir et le bécasseau maubèche, deux nouvelles affiches ont été dessinées et imprimées, l'une représentant la cigogne noire, l'autre la grue cendrée.

### **3. COOPERATION AVEC D'AUTRES ORGANISATIONS**

#### **Programme de travail conjoint avec le Secrétariat de Ramsar**

Pendant la Conférence mondiale sur les voies de migration (Édimbourg), un programme de travail conjoint a été signé entre les Secrétariats de Ramsar, la CMS et l'AEWA. Il n'a pas été possible jusqu'ici d'organiser une première réunion avec les Secrétariats concernés pour débattre de la mise en œuvre de ce programme.

#### **OMPO (Oiseaux Migrateurs du Paléarctique Occidental)**

Le Comité permanent ayant donné son accord lors de sa première réunion, le Secrétariat peut resserrer sa coopération avec OMPO. Par manque de personnel, aucun progrès n'a cependant été réalisé pour élaborer un mémorandum de coopération entre les deux organisations.

### **4. PROJETS**

#### **Projet FEM sur les itinéraires de migration Afrique-Eurasie**

Le Conseil du FEM a approuvé la proposition de projet de grande envergure en octobre 2003. Depuis lors, Wetlands International a œuvré en étroite collaboration avec le PNUE/FEM pour que la proposition de projet de grande envergure soit transférée dans un document opérationnel. La mise en œuvre de ce projet devrait pouvoir débuter dans la seconde moitié de l'année 2005. Le recrutement d'un administrateur de projet et d'un assistant est en cours.

#### **Plans d'action internationaux par espèce**

##### Plan d'action pour la bernache cravant à ventre noir

Depuis la troisième réunion du groupe de travail sur la bernache cravant, qui s'est tenue le 14 janvier 2004 à Wageningen, aux Pays-Bas, on n'a guère avancé dans l'achèvement du plan d'action. Le problème est que tous les pays clés n'ont pas soumis leurs commentaires sur le 5<sup>e</sup> projet. Le Secrétariat leur a rappelé plusieurs fois ce fait, mais sans succès, du moins pour l'instant.

#### Plan d'action pour la bernache cravant à ventre clair

Le projet de plan d'action pour la bernache cravant à ventre clair a été distribué aux États de l'aire de répartition de la population de cette espèce dans l'est du haut arctique canadien pour qu'ils soumettent leurs commentaires. Pratiquement tous les États de l'aire de répartition ont plus ou moins fait leurs commentaires. En se basant sur ces commentaires, WWT est actuellement en train de revoir le plan qui devrait pouvoir être soumis pour adoption à MOP3.

#### Plan d'action pour l'ibis chauve

Le projet de plan d'action a été distribué aux participants pour qu'ils le commentent. Le plan d'action est en cours de révision actuellement par le SEO qui tient compte des commentaires soumis. Le projet final sera soumis pour adoption à MOP3.

#### Plan d'action pour le rôle des genêts et pour l'érismaure à tête blanche

L'UE a confié en sous-traitance à Wetlands International la mise à jour des plans d'action existants par espèce pour les deux espèces susmentionnées. Cependant, cette mise à jour ne concernerait que les États membres de l'Union européenne. Le Secrétariat est parvenu à s'entendre avec la CMS pour qu'elle prévoie des fonds supplémentaires pour les deux espèces afin de permettre à BirdLife International de couvrir l'ensemble de leurs voies de migration. Le Secrétariat soumettra le projet final de ces plans d'action au Comité technique et à tous les États de l'aire de répartition concernés pour qu'ils fassent leurs commentaires.

#### Fuligule myroca

Ce plan d'action est une initiative conjointe de l'AEWA et de la CMS confiée en sous-traitance à BirdLife International et préparée par le Wildfowl & Wetlands Trust (WWT). Le projet avancé à débattre par les États de l'aire de répartition a été présenté début mars, c'est-à-dire avec un peu de retard. Il a été envoyé aux États de l'aire de répartition à la mi-mars. La dernière version du projet sera soumise au Comité technique.

#### Érismaure maccoa

L'élaboration d'un plan d'action pour cette espèce a été soumise en sous-traitance par le Secrétariat au African Gamebird Research Education and Development Trust (AGRED). Le projet destiné à être soumis au Secrétariat devrait être prêt à la mi-juillet 2005.

#### Oie naine

La mise à jour du plan d'action pour cette espèce a été soumise en sous-traitance par le Secrétariat à BirdLife International. La Finlande a accueilli un atelier début avril. Le projet de plan d'action devrait être soumis à temps pour MOP3.

#### **Priorités internationales de mise en œuvre 2003-2007<sup>1</sup>**

Le Secrétariat de l'AEWA joue un rôle actif dans la mise en œuvre des Priorités internationales de mise en œuvre. L'une des missions du Secrétariat est de rechercher et si possible d'obtenir les fonds nécessaires pour mettre en œuvre certains projets. Malheureusement, 2004/2005 n'a pas été très propice à la collecte de fonds. La récession économique a eu des effets sur les contributions volontaires à l'Accord, la plupart des ministères des pays industrialisés devant faire face à des coupes budgétaires. Heureusement, on est parvenu en 2004 et pour l'instant aussi en 2005, à se procurer des fonds pour financer un certain nombre de projets. Pour avoir une vue d'ensemble des progrès réalisés dans la mise en œuvre des Priorités 2003-2007, veuillez consulter *Doc. StC3.8*.

---

<sup>1</sup> MOP2 a adopté les Priorités internationales de mise en œuvre 2003-2007 (IIP 2003-2007). Auparavant, les Priorités 2000-2004 étaient en vigueur ; une partie du projet susmentionné provient des Priorités 2000-2004 et une autre des nouvelles priorités.